



'Illean, bithibh sunndach

Le Lachlainn MacGilleathain

Sèist

s , m.- : m , s.- | l : s , m | m , r.- : d , l | d : d
'Ill - ean, bith - ibh sunn - dach a - null__ air a' bhòid - se,

5

f : f , s | l , s.- : s , m | s : d , r | m , r.- : r
'Fàg - ail ar dùth - cha gun dùil ri tigh'nn beò__ ann.

9

s , m.- : m , s.- | l : s , m | m , r.- : d , l | d : d
'Ill - ean, bith - ibh sunn - dach a - null__ air a' bhòid - se.

13 Rann 1

m , r.- : m , s.- | d : d | m , r.- : m , s.- | d : d , d
'Ill - ean cridh-eil, gaol - ach, tog-aibh rith' a h-aod - ach, Tha

17

f : f , s | l , s.- : s , m | s : d , r | m , r.- : r
buidh - eann mo ghaoil - sa Diar - daoin dol a sheòl - adh.

- 2 Gur mise tha gu cianail a' fàgail a' Chrianain,
A' dol don dùthaich fhiadhaich a dh'iarraidh ar lòin às.
- 3 Gur mise tha fo ghruaimean a' dol a shiubhal chuantan,
Tha 'n soitheach dubh a' gluasad gu muldach a' seòladh.
- 4 Tha sinn a' dol dh'Aimeireaga far nach bi cùram eile oirnn,
Cho fad 's a mhaireas coille dhuinn an Eilean Nobha Scòtia.



'Illean, bithibh sunndach

'Illean, bithibh sunndach a-null air a' bhòidse,
Fàgail ar dùthcha gun dùil ri tigh'nn beò ann.
'Illean, bithibh sunndach a-null air a' bhòidse.

'Illean cridheil, gaolach, togaibh rithe h-aodach,
Tha buidheann mo ghaoil-sa Diardaoin 'dol a' sheòladh.

Gur mise tha gu cianail a' fàgail a' Chrianain,
A' dol don dùthaich fhiadhaich a dh'iarraidh ar lòn às.

Gur mise tha fo ghruaimean a' dol a shiubhal chuantan,
Tha 'n soitheach dubh a' gluasad gu muladach a' seòladh.

Tha sinn a' dol dh'Ameireaga far nach bi cùram eile oirnn,
Cho fad 's a mhaireas coille dhuinn an Eilean Nobha Scòtia.

*Boys, be happy going over the ocean,
Leaving our country without hope of doing well there.
Boys, be happy going over the ocean.*

*Hearty, loving boys, hoist the sails,
A group of my dear folk are setting sail on Thursday.*

*I am homesick leaving Crinan ,
Going to a wild country to make a living.*

*I am in despair travelling over the ocean,
A black ship is moving, sailing in sadness.*

*We are going to America where we will have no anxieties,
As long as the woods last for us on the Isle of Nova Scotia.*